

# Sélection de la taille du harnais

## Utilisation du mètre ruban

### ArjoHuntleigh (4 étapes) (accessoire)

Le mètre à ruban ArjoHuntleigh est un accessoire d'estimation de taille fourni à titre indicatif. Il donne une taille approximative uniquement. La largeur et les proportions corporelles du patient doivent aussi être prises en compte lors de la sélection de la bonne taille d'un harnais ArjoHuntleigh.

1. Si possible, le patient doit être en position assise.
2. Placer le repère A du mètre ruban sur le coccyx du patient/contre le siège (position A). (Voir Fig. 1) et (Voir Fig. 2)

3. Mesurer du coccyx/siège (position A) jusqu'au sommet de la tête (position B). (Voir Fig. 1)
4. La zone colorée du mètre ruban qui se trouve à la même hauteur que le sommet de la tête du patient indique la taille de harnais à prévoir. Si le résultat se trouve entre deux tailles, il est conseillé de sélectionner la plus petite. (Voir Fig. 2)

## Détermination de la taille sans mètre ruban (2 étapes)

1. Placer le harnais autour de la taille du patient.
2. Fermer la ceinture de soutien et s'assurer qu'elle se chevauche avec une marge d'environ 10 cm (4 pouces).

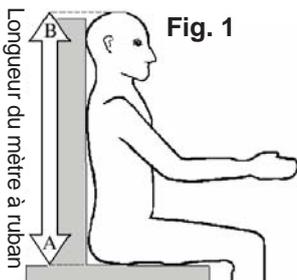
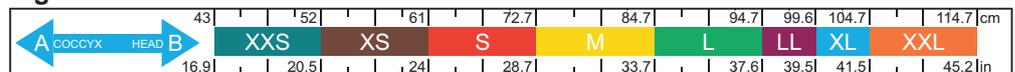


Fig. 1

Fig. 2



## Sélection des harnais

Lors de la sélection d'un harnais, il convient de tenir compte des handicaps physiques, de la répartition du poids et de la condition physique générale du patient.

Référence	Charge maximale admissible	Description du produit	Dimensions
MAA5000	190 kg (418 lb)	Harnais d'aide à la marche	S, M, L, XL

## Combinaisons autorisées

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, toujours suivre les combinaisons autorisées indiquées dans la notice d'utilisation. Aucune autre combinaison n'est autorisée.

### Charge maximale admissible (CMA)

- Utiliser le harnais uniquement avec les lève-personnes et les berceaux mobiles présentés ci-dessous.
- Toujours respecter la CMA la plus faible de l'ensemble du système. Par exemple, le lève-personne/berceau mobile *Maxi Move* a une CMA de 125 kg (275 lb) et le harnais d'aide à la marche a une CMA de 190 kg (418 lb). C'est donc le lève-personne/berceau mobile *Maxi Move* qui a la CMA la plus faible. Par conséquent, le patient ne doit pas peser plus que la CMA la plus faible.

Harnais	CMA	Maxi Move			Maxi Sky 440	Maxi Sky 600
		Dimensions	Dimensions	Dimensions	Dimensions	Dimensions
MAA5000	190 kg (418 lb)	S, M	S, M, L, XL	S, M, L, XL	S, M, L, XL	S, M, L, XL

# Fixation et détachement des boucles

## Cintre à 2 points :

Attacher tout d'abord les boucles au niveau des épaules, puis attacher les boucles des jambes.

## Fixer les boucles (5 étapes)

### AVERTISSEMENT

Utiliser la même longueur de boucle et la même couleur de boucle sur les sangles pour les deux épaules.

1. Placer la boucle sur le loquet de sécurité à ressort (A). (Voir Fig. 3)
2. Tirer la boucle vers le bas pour ouvrir le loquet de sécurité.
3. Assurez-vous que le cran de sécurité à ressort se ferme complètement avec la boucle à l'intérieur. (Voir Fig. 3)
4. S'assurer que le loquet bouge librement.
5. Vérifier que les boucles et les sangles ne sont pas entrelacées.

### NOTE

- Les longueurs de boucles sur les sangles servent à ajuster la position et le confort du patient.

FR

## Détacher les boucles (2 étapes)

S'assurer que le poids du patient est bien soutenu par la surface de réception avant de retirer les boucles.

### Méthode 1 :

1. Appuyer sur le loquet de sécurité à ressort pour l'ouvrir.
2. Retirer la boucle.

### Méthode 2 :

1. Tirer un côté de la boucle sur le crochet et le loquet de sécurité à ressort. (Voir Fig. 4)
2. Tirer la boucle vers le bas. (Voir Fig. 5)

# Utilisation du harnais d'aide à la marche

## Dans un fauteuil ou un fauteuil roulant (22 étapes)

Pour les instructions de transfert/déplacement, se reporter à la *notice d'utilisation* correspondante.

### AVERTISSEMENT

Ne pas croiser les sangles des épaules.

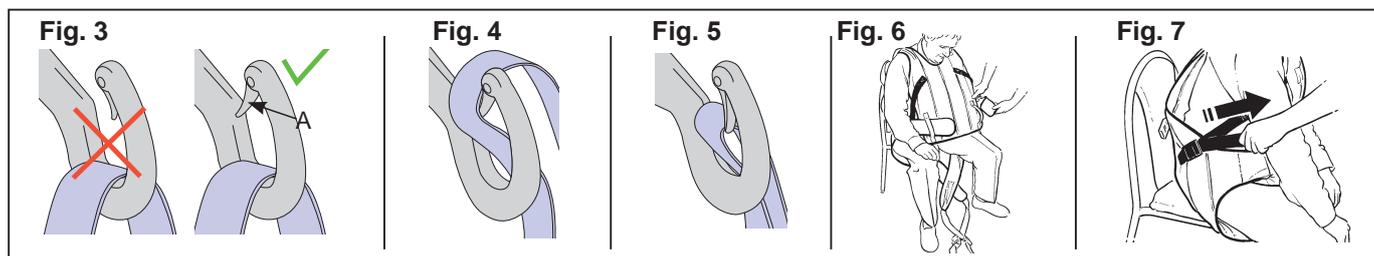
1. Placer le lève-personne à proximité.
2. Bloquer les freins du fauteuil roulant.
3. Enfiler le harnais d'aide à la marche par la tête du patient.
4. Positionner l'arrière du harnais aussi bas que possible dans le dos du patient. Pour référence, l'avant du harnais comporte deux boucles positionnées à hauteur de la taille.
5. Placer les rabats de jambes sous les jambes du patient.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure lors de l'usage du harnais d'aide à la marche, s'assurer que la ceinture passe bien à travers la sangle de fixation de ceinture.

6. Placer la ceinture de soutien autour du dos du patient et la faire passer à travers la sangle de fixation de ceinture à l'avant du harnais d'aide à la marche. S'assurer que la ceinture de soutien n'est pas torsadée. (Voir Fig. 6)
7. Attacher fermement la ceinture de soutien en pressant les velcros l'un contre l'autre. La ceinture de soutien doit être serrée mais rester confortable pour le patient.
8. Relier les sangles de poitrine (de couleur noire) avec les attaches noires à l'arrière du harnais d'aide à la marche. (Voir Fig. 7)
9. Tirer sur les extrémités libres pour ajuster les sangles de poitrine. Les sangles doivent être serrées, mais confortables pour le patient.

Suite des étapes à la page suivante.



## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque de blessure lors de l'usage d'un harnais d'aide à la marche, veiller à raccorder les sangles correctement (blanc avec blanc et noir avec noir).**

**Si une sangle blanche est raccordée à une sangle noire, la couture peut se rompre, ce qui fera tomber le patient à la renverse.**

10. Relier les sangles de jambes (de couleur blanche) avec les attaches blanches à l'arrière du *harnais d'aide à la marche*. NE PAS croiser les sangles de jambes. (Voir Fig. 8)

## AVERTISSEMENT

**Pour ne pas coincer les parties génitales du patient, veiller à ne pas attacher les sangles de jambes au niveau de l'attache de ceinture.**

11. Tirer sur les extrémités libres pour ajuster les sangles de jambes. Les sangles doivent être serrées, mais confortables pour le patient.
12. S'assurer que les sangles ne sont pas torsadées. S'assurer que les sangles ne sont pas coincées par les roues du fauteuil roulant.

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter de blesser le patient, faire bien attention lors de l'abaissement ou de l'ajustement du berceau mobile ou du cintre.**

13. Positionner le lève-personne/berceau mobile devant/au-dessus de la tête du patient. (Voir Fig. 9)

14. Bloquer les freins du lève-personne et ajuster le berceau mobile si nécessaire. Faire attention à la tête du patient et au berceau mobile.
15. Attacher les boucles au lève-personne/berceau mobile. S'assurer d'avoir utilisé les boucles de même couleur de chaque côté. (Voir Fig. 10)
16. Lever légèrement le patient pour créer une certaine tension. Voir la *notice d'utilisation* du lève-personne.

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque de chute du patient, vérifier que les fixations du harnais sont fermement attachées avant et pendant la manœuvre de levage.**

17. S'assurer que le harnais est correctement attaché et que le patient est confortablement installé dans le harnais. Si un ajustement s'avère nécessaire, abaisser le patient et vérifier que son poids est bien soutenu par la surface de réception avant de retirer les boucles.
18. Demander au patient de se tenir debout pendant la manœuvre de levage.
19. Poursuivre le levage. Voir la *notice d'utilisation* du lève-personne.
20. Une fois que le patient se tient debout, il peut être nécessaire de desserrer les sangles de jambes blanches pour permettre un meilleur mouvement des jambes.
21. Appuyer sur l'attache pour libérer suffisamment la sangle de jambe afin de permettre un repositionnement. (Voir Fig. 11)
22. Dans le cas d'un lève-personne roulant, dès que le patient se tient debout dans de bonnes conditions de soutien et de confort, aider la personne à pivoter de 180° pour s'écarter du lève-personne.

FR

Fig. 8

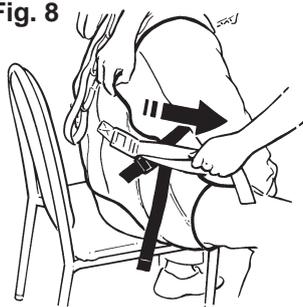


Fig. 9

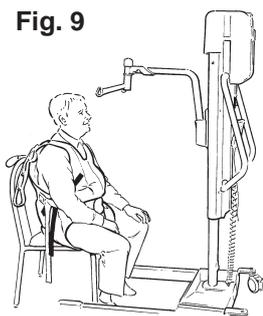


Fig. 10

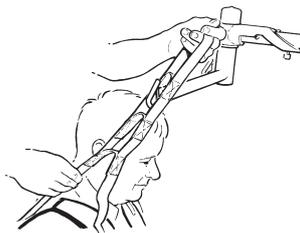
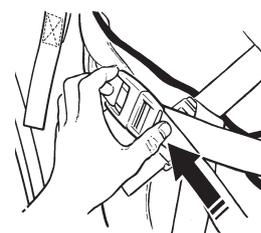


Fig. 11



# Retrait du harnais d'aide à la marche

## Dans un fauteuil ou un fauteuil roulant (12 étapes)

1. Bloquer les freins du fauteuil roulant.
2. Positionner le patient en le plaçant dos contre le fauteuil/fauteuil roulant.
3. Dans le cas d'un lève-personne roulant, écarter les pieds du châssis si nécessaire.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter de blesser le patient, faire bien attention lors de l'abaissement ou de l'ajustement du berceau mobile ou du cintre.

4. Abaisser le patient dans le fauteuil/fauteuil roulant. Voir la *notice d'utilisation* du lève-personne.
5. S'assurer que le bassin du patient est positionné entièrement contre le fauteuil/fauteuil roulant.
6. Détacher les boucles du harnais du lève-personne. (Voir Fig. 12)
7. Éloigner le lève-personne par rapport au patient. Faire attention à la tête du patient et au berceau mobile.

8. Détacher les attaches des sangles de jambes blanches.
9. Détacher les attaches des sangles de poitrine noires.
10. Détacher les velcros pour ouvrir la ceinture de soutien.
11. Dégager et retirer la ceinture de soutien des boucles. (Voir Fig. 13)
12. Enlever le *harnais d'aide à la marche*.

Fig. 12

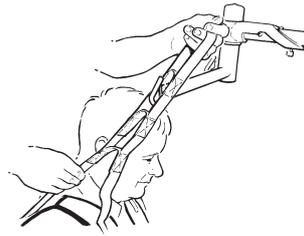


Fig. 13



FR

## Nettoyage et désinfection

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection de la présente *notice d'utilisation*.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure et toute dégradation du matériel, nettoyer et désinfecter conformément à la présente *notice d'utilisation* :

- Ne pas utiliser d'autres détergents.
- Ne jamais nettoyer avec du chlore.
- Le chlore détériorera la surface du matériel.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, toujours retirer le harnais avant de désinfecter le lève-personne.

Le harnais d'aide à la marche doit être nettoyé lorsqu'il est souillé ou taché ainsi qu'entre deux patients.

### Nettoyage/désinfection (4 étapes)

1. Détacher le harnais de l'élèveur.
2. Fermer toutes les fixations par attaches et velcros sur les harnais et les ceintures avant le lavage.

3. Laver le harnais en machine à 70 °C (158 °F). Pour obtenir un niveau de désinfection suffisant, laver conformément à la législation locale en matière d'hygiène.

#### 4. NE PAS

- laver avec d'autres articles ayant des surfaces rugueuses ou des éléments pointus
- essorer en machine
- utiliser une pression mécanique, de presseoirs ou de rouleaux pendant le lavage et le séchage
- utiliser de javellisant
- utiliser la stérilisation au gaz,
- utiliser d'autoclave
- nettoyer à sec
- nettoyer à la vapeur
- nettoyer à sec

### Agents de nettoyage

Pour tous les harnais, utiliser un détergent courant sans azurant optique.

Aucun autre détergent n'est autorisé (p. ex. : chlore, adoucissant, désinfectants à base d'iode, brome et ozone).

### Désinfection

La seule désinfection autorisée est la désinfection par lavage.

# Entretien et maintenance préventive

## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure d'un patient ou du personnel soignant, ne jamais modifier l'équipement ni utiliser d'éléments incompatibles.

### Avant et après chaque utilisation

#### Inspection visuelle de tous les éléments visibles

Le personnel soignant inspectera le harnais avant et après chaque utilisation. Il convient de vérifier l'ensemble du harnais pour détecter toute anomalie selon la liste ci-après. Si l'une de ces anomalies est visible, remplacer immédiatement le harnais.

- Effilochage
- Coutures lâches
- Déchirures
- Trous
- Décoloration ou taches de javellisation
- Harnais souillé ou taché
- Étiquette illisible ou abîmée

### En cas de souillure, de tache et entre deux patients

#### Nettoyage/désinfection

Le personnel soignant doit s'assurer que le harnais est nettoyé conformément à la section « *Nettoyage et désinfection* » à la page 38, s'il est souillé ou taché ainsi qu'entre deux patients. Si les souillures ou les taches sont toujours visibles, remplacer le harnais immédiatement.

#### Rangement

En période de non-utilisation, il convient de ranger les harnais à l'abri des rayons directs du soleil, et de manière à ne pas les soumettre à des contraintes, étirements, pressions superflus, ni à une chaleur ou à une humidité excessive. Il faut ranger les harnais à l'écart de tout contact avec des bords tranchants, des produits corrosifs ou toute autre cause éventuelle de détérioration.

#### Inspection et entretien

Il est recommandé de faire inspecter l'état du harnais deux fois par an (tous les 6 mois) par du personnel qualifié, conformément à la norme ISO 10535.

FR

## Dépistage des anomalies

Problème	Mesure
Le patient n'est pas positionné correctement dans le harnais.	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que les boucles sont attachées à la bonne longueur.</li><li>• S'assurer que les sangles ne sont pas torsadées.</li><li>• S'assurer que le patient est positionné sur la face intérieure du harnais. Pour faciliter le repérage, la face extérieure est celle qui comporte une étiquette.</li><li>• S'assurer que le patient est bien au centre du harnais.</li></ul>
Le patient ressent un inconfort au niveau des jambes lorsqu'il est assis dans le harnais.	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer qu'il n'y a pas de faux plis au niveau des rabats de jambes du harnais.</li><li>• S'assurer que les rabats de jambes sont attachés à la bonne longueur.</li></ul>
L'utilisation du harnais en combinaison avec le lève-personne pose des difficultés.	Utiliser le harnais selon les possibilités décrites dans la section « <i>Combinaisons autorisées</i> » à la page 35.
Le patient ressent un inconfort au niveau de la taille.	Ajuster la sangle de soutien en la serrant ou en la desserrant.
Le harnais glisse en remontant sous les bras du patient.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrer la sangle de soutien pour obtenir une position plus confortable.</li><li>• S'assurer que la taille du harnais est correcte. Si le problème subsiste, opter pour une taille inférieure.</li></ul>
Le patient est mal à l'aise quand il utilise le harnais.	Ajuster la sangle de soutien pour obtenir une position plus confortable.

# Caractéristiques techniques

Généralités	
Charge maximale admissible (CMA) = charge totale maximale	Voir la section « <i>Combinaisons autorisées</i> » à la page 35
Durée de vie utile – Période d'utilisation recommandée	2 ans* * Se référer à la section « <i>Durée d'utilisation prévue</i> » à la page 33
Durée de conservation – Période maximale de stockage d'un produit neuf et non déballé	5 ans
Modèle et type	Voir la section « <i>Sélection des harnais</i> » à la page 35

Fonctionnement, transport et environnement de stockage	
Température	0 °C à +40 °C (+32 °F à +104 °F) Utilisation et stockage -25 °C à +60 °C (-13 °F à +140 °F) Transport
Humidité	Max. 15-70 % à +20 °C (68 °F) Fonctionnement et stockage Max. 10-95 % à +20 °C (68 °F) Transport

Recyclage (L'équipement doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.)	
Emballage	Le sac est en plastique souple, une matière recyclable en fonction des législations locales.
Harnais	Le harnais est composé d'éléments en plastique et en textile et n'est pas recyclable d'une seule pièce. Si les différentes parties sont séparées, elles peuvent être recyclables en fonction des législations locales.

Pièces et accessoires	
Mètre à ruban	MTA1000

FR

# Étiquette sur le harnais

Symboles d'entretien et de lavage	
	Lavage en machine à 70 °C (158 °F)
	Chloration interdite
	Ne pas essorer
	Repassage interdit
	Nettoyage à sec interdit

Certificats/Mentions	
	Marquage CE conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. L'équipement a été testé et satisfait à toutes les exigences importantes.

Symbole pour les boucles	
	Utiliser un cintre à boucles.

Réf. article	
RÉF. XXXXXX-X	La référence contenant -X désigne la dimension du harnais.
RÉF. XXXXXXX	Si le numéro d'article est indiqué sans mention de la taille à la fin, cela signifie qu'il s'agit d'une taille de harnais unique.

Contenu de la fibre	
PES	Polyester
PU	Polyuréthane
PA	Polyamide

Symboles divers	
	Charge maximale admissible (CMA)
	Symbole de nom du patient
	Symbole Enregistrer
	Lire la <i>notice d'utilisation</i> avant usage
RÉF.	Référence
	Date et année de fabrication
	Nom et adresse du fabricant

FR